

Work Placement Parent & Carer Guide



Work Placement is unpaid and is a mandatory component of a student's VET course. It is different to "Work Experience" as students will receive formal training relevant to their course to develop industry skills and knowledge during their placement.

- Students need to complete 2 blocks of 35 hours of work placement to finish their VET course (one in Year 11 and one in Year 12).
- School will assign a Host Employer, or a student can find their own work placement.
- A Student Placement Record (SPR) must be signed by a parent or guardian before starting.
 - Your child can only attend work placement on the dates listed on the SPR, as this affects their insurance coverage.
 - If they miss a day (e.g. due to illness), a new SPR is needed to make up that time.
 - Please contact your school if a new SPR is required.

What students need to do:

- Read and understand their SPR.
- Organise transport and be on time.
- Take a packed lunch.
- Wear appropriate work clothes and footwear.
- Take two copies of their signed SPR on their first day.

If you have any questions, please contact your school directly.

South West Connect is your local Work Placement Coordinator. For more information, please visit www.swconnect.org.au

Fairfield Business Education Partnership Inc: ABN: 45 399 482 621

South West Connect is proudly supported by Fairfield City Council.

The coordination of work placement is funded by the State of New South Wales through its Department of Education under the Work Placement Coordination Program and in conjunction with schools administered by Catholic Schools NSW and Independent Schools NSW.

دليل أولياء الأمور ومقدمي الرعاية للتدريب العملي

دليل أولياء الأمور ومقدمي الرعاية للتدريب العملي

يُعد التدريب العملي جزءًا إلزاميًا وغير مدفوع الأجر من دورة التعليم المهني والتقني (VET) الخاصة بالطالب. يختلف عن "الخبرة العملية" لأن الطلاب يتلقون تدريبًا رسميًا متعلقًا بدورتهم لتطوير المهارات والمعرفة المهنية خلال فترة التدري. يجب على الطلاب إكمال فترتين تدريبيتين مدة كل منهما 35 ساعة لإكمال دورة التعليم المهني والتقني (واحدة في الصف الحادي عشر وواحدة في الصف الثاني عشر).

ستقوم المدرسة بتعيين صاحب عمل مضيف، أو يمكن للطالب العثور على مكان للتدريب بنفسه من قبل أحد الوالدين أو الوصي قبل بدء التدريب (SPR) يجب توقيع سجل تدريب الطالب يمكن لطفلك فقط حضور التدريب العملي في التواريخ المذكورة في سجل SPR، لأن ذلك يؤثر على تغطية التأمين إذا فات يوم من التدريب (مثلًا بسبب المرض)، يجب إصدار سجل SPR جديد لتعويض الوقت يُرجى التواصل مع المدرسة إذا كان هناك حاجة إلى سجل جديد

ما يجب على الطلاب فعله:

قراءة وفهم سجل SPR الخاص بهم

تنظيم وسيلة النقل والوصول في الوقت المحدد

إحضار وجبة غداء معبأة

ارتداء ملابس وأحذية مناسبة للعمل

الموقع في أول يوم تدريب SPR إحضار نسختين من سجل

إذا كانت لديكم أي أسئلة، يُرجى التواصل مباشرةً مع المدرسة

هو منسق التدريب العملي المحلي. لمزيد من المعلومات، يُرجى زيارة South West Connect

www.swconnect.org.au

Fairfield Business Education Partnership Inc: ABN: 45 399 482 621

South West Connect is proudly supported by Fairfield City Council.

The coordination of work placement is funded by the State of New South Wales through its Department of Education under the Work Placement Coordination Program and in conjunction with schools administered by Catholic Schools NSW and Independent Schools NSW.



HƯỚNG DẪN CHO PHỤ HUYNH & NGƯỜI CHĂM SÓC VỀ CHƯƠNG TRÌNH THỰC TẬP CÔNG VIỆC



Chương trình Thực Tập Công Việc không được trả lương và là một phần bắt buộc trong khóa học VET của học sinh. Chương trình này khác với “Trải Nghiệm Công Việc” vì học sinh sẽ nhận được đào tạo chính thức liên quan đến khóa học của mình nhằm phát triển kỹ năng và kiến thức ngành nghề trong suốt thời gian thực tập.

- Học sinh cần hoàn thành 2 đợt thực tập công việc, mỗi đợt 35 giờ, để hoàn tất khóa học VET (một đợt vào năm 11 và một đợt vào năm 12).
- Trường sẽ chỉ định một Nhà Tuyển Dụng Tiếp Nhận, hoặc học sinh có thể tự tìm nơi thực tập.
- Một Bản Ghi Nhận Thực Tập Học Sinh (SPR) phải được phụ huynh hoặc người giám hộ ký trước khi bắt đầu.
 - Con bạn chỉ được phép tham gia thực tập vào những ngày được ghi rõ trên SPR, vì điều này ảnh hưởng đến bảo hiểm của các em.
 - Nếu các em vắng mặt một ngày (ví dụ do ốm), cần phải có SPR mới để bù lại thời gian đó.
 - Xin vui lòng liên hệ với trường nếu cần một SPR mới.

Những việc học sinh cần làm:

- Đọc và hiểu rõ SPR của mình.
- Tự sắp xếp phương tiện di chuyển và đến đúng giờ.
- Mang theo cơm trưa.
- Mặc trang phục và giày dép phù hợp với công việc.
- Mang theo hai bản sao SPR đã ký vào ngày đầu tiên.

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào, xin vui lòng liên hệ trực tiếp với trường.

South West Connect là đơn vị điều phối Thực Tập Công Việc địa phương của bạn. Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập www.swconnect.org.au

Fairfield Business Education Partnership Inc: ABN: 45 399 482 621

South West Connect is proudly supported by Fairfield City Council.

The coordination of work placement is funded by the State of New South Wales through its Department of Education under the Work Placement Coordination Program and in conjunction with schools administered by Catholic Schools NSW and Independent Schools NSW.



GUÍA PARA PADRES Y CUIDADORES SOBRE LAS PRÁCTICAS LABORALES

Las prácticas laborales no son remuneradas y son un componente obligatorio del curso VET (Formación Profesional) de un estudiante. Son diferentes de la “Experiencia Laboral” ya que los estudiantes recibirán formación formal relevante para su curso, con el fin de desarrollar habilidades y conocimientos específicos de la industria durante sus prácticas.

- Los estudiantes deben completar 2 bloques de 35 horas de prácticas laborales para finalizar su curso VET (uno en el año 11 y otro en el año 12).
- La escuela asignará un empleador anfitrión, o el estudiante puede buscar su propia práctica laboral.
- El Registro de Prácticas del Estudiante (SPR) debe ser firmado por un padre o tutor antes de comenzar.
 - Su hijo/a solo puede asistir a las prácticas en las fechas indicadas en el SPR, ya que esto afecta la cobertura de su seguro.
 - Si falta un día (por ejemplo, por enfermedad), se necesita un nuevo SPR para recuperar ese tiempo.
 - Por favor, contacte con su escuela si necesita un nuevo SPR.

Lo que los estudiantes deben hacer:

- Leer y entender su SPR.
- Organizar el transporte y llegar a tiempo.
- Llevar almuerzo preparado.
- Usar ropa y calzado apropiados para el trabajo.
- Llevar dos copias de su SPR firmado el primer día.

Si tiene alguna pregunta, por favor contacte directamente con su escuela.

South West Connect es su Coordinador local de Prácticas Laborales. Para más información, visite www.swconnect.org.au

Fairfield Business Education Partnership Inc: ABN: 45 399 482 621

South West Connect is proudly supported by Fairfield City Council.

The coordination of work placement is funded by the State of New South Wales through its Department of Education under the Work Placement Coordination Program and in conjunction with schools administered by Catholic Schools NSW and Independent Schools NSW.



工作實習家長及照顧者指南



Connecting YOUTH
to Success



工作實習係無人工嘅，係學生職業教育及培訓（VET）課程嘅必修部分。佢同「工作體驗」唔同，因為學生嘅實習期間會接受同課程有關嘅正式培訓，去發展行業嘅技能同知識。

- 學生需要完成兩段各35小時嘅工作實習先可以完成佢哋嘅VET課程（一段嘅中五，一段嘅中六）。
- 學校會安排實習僱主，或者學生可以自己搵實習機會。
- 學生實習記錄（SPR）嘅開始之前要由家長或者監護人簽名。
 - 你嘅仔女淨係可以嘅SPR列出嘅日期去實習，因為呢啲日期會影響佢哋嘅保險保障。
 - 如果佢哋錯過一日（例如因為病），就要有新嘅SPR嚟補返嗰段時間。
 - 如果需要新嘅SPR，請同學校聯絡。

學生需要做嘅嘢：

- 讀同明白佢哋嘅SPR。
- 安排交通，準時到達。
- 自備午餐。
- 著合適嘅工作衫同鞋。
- 第一日帶兩份簽咗名嘅SPR副本。

如果有任何問題，請直接聯絡你嘅學校。

South West Connect係你哋當地嘅工作實習統籌。想知多啲，可以上網睇：

www.swconnect.org.au

Fairfield Business Education Partnership Inc: ABN: 45 399 482 621

South West Connect is proudly supported by Fairfield City Council.

The coordination of work placement is funded by the State of New South Wales through its Department of Education under the Work Placement Coordination Program and in conjunction with schools administered by Catholic Schools NSW and Independent Schools NSW.

工作实习家长及监护人指南



工作实习是无薪的，是学生职业教育与培训（VET）课程的必修部分。它不同于“工作体验”，因为学生将在实习期间接受与课程相关的正式培训，以培养行业技能和知识。

- 学生需要完成两段各35小时的工作实习才能完成他们的VET课程（一段在11年级，一段在12年级）。
- 学校将指派一个接待雇主，或者学生可以自行寻找实习岗位。
- 学生实习记录（SPR）必须由家长或监护人在实习开始前签署。
 - 您的孩子只能在SPR上列出的日期参加实习，因为这关系到他们的保险覆盖。
 - 如果他们缺勤一天（例如生病），需要新的SPR来补足这段时间。
 - 如果需要新的SPR，请联系学校。

学生需要做的事情：

- 阅读并理解他们的SPR。
- 安排交通并准时到达。
- 携带自备午餐。
- 穿戴适当的工作服和鞋子。
- 第一天带两份已签署的SPR副本。

如果您有任何疑问，请直接联系学校。

South West Connect是您当地的工作实习协调员。更多信息请访问：

www.swconnect.org.au

Fairfield Business Education Partnership Inc: ABN: 45 399 482 621

South West Connect is proudly supported by Fairfield City Council.

The coordination of work placement is funded by the State of New South Wales through its Department of Education under the Work Placement Coordination Program and in conjunction with schools administered by Catholic Schools NSW and Independent Schools NSW.



Work Placement

មគ្គុទ្ទេសក៍សម្រាប់ឪពុកម្តាយ និងអ្នកថែទាំ

ការធ្វើការជាសិស្ស (Work Placement) គឺមិនមានប្រាក់ឈ្នួល និងជាផ្នែកចាំបាច់នៃវគ្គសិក្សា VET របស់សិស្ស។ វាផ្សេងពី “បទពិសោធន៍ការងារ” ពីព្រោះសិស្សនឹងទទួលបានការបណ្តុះបណ្តាលផ្លូវការដែលសមស្របនឹងវគ្គសិក្សារបស់ពួកគេ ដើម្បីអភិវឌ្ឍជំនាញ និងចំណេះដឹងក្នុងឧស្សាហកម្មក្នុងអំឡុងពេលធ្វើការជាសិស្ស។

សិស្សត្រូវបញ្ចប់ការធ្វើការជាសិស្សចំនួន ២ ជំហាន ជាមួយម៉ោង ៣៥ម៉ោងក្នុងមួយជំហាន ដើម្បីបញ្ចប់វគ្គសិក្សា VET (មួយជំហាននៅថ្នាក់ទី ១១ និងមួយនៅថ្នាក់ទី ១២)។ សាលានឹងកំណត់អ្នកជាម្ចាស់ការងារ (Host Employer) ឬសិស្សអាចស្វែងរកការងារជាសិស្សដោយខ្លួនឯង។ បញ្ជីកំណត់ការធ្វើការជាសិស្ស (Student Placement Record - SPR) ត្រូវបានចុះហត្ថលេខាដោយឪពុកម្តាយ ឬអាណាព្យាបាល មុនពេលចាប់ផ្តើម។

- កូនរបស់អ្នកអាចចូលរួមការងារជាសិស្សបានតែនៅថ្ងៃដែលបានបញ្ជាក់ក្នុង SPR ប៉ុណ្ណោះ ព្រោះវាអាចប៉ះពាល់ដល់ការការពារធានារ៉ាប់រង។
- ប្រសិនបើពួកគេខកខានមួយថ្ងៃ (ឧ. ដោយសារជំងឺ) ត្រូវការបង្កើត SPR ថ្មី ដើម្បីបំពេញម៉ោងដែលខកខាន។
- សូមទាក់ទងសាលារបស់អ្នក ប្រសិនបើត្រូវការបង្កើត SPR ថ្មី។

អ្វីដែលសិស្សត្រូវធ្វើ៖

- អាន និងយល់អំពី SPR របស់ពួកគេ។
- រៀបចំការដឹកជញ្ជូន និងមកទាន់ពេលវេលា។
- យកអាហារថ្ងៃត្រង់មកជាមួយ។
- ស្លៀកសម្លៀកបំពាក់ និងស្បែកជើងដែលសមរម្យសម្រាប់ការងារ។
- យកច្បាប់ចម្លង SPR ដែលបានចុះហត្ថលេខា ២ច្បាប់ មកថ្ងៃដំបូង។

ប្រសិនបើអ្នកមានសំណួរ សូមទាក់ទងសាលារបស់អ្នកដោយផ្ទាល់។

South West Connect គឺជាអ្នកសម្របសម្រួលការងារជាសិស្សក្នុងតំបន់របស់អ្នក។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមចូលទៅកាន់ <http://www.swconnect.org.au>

Fairfield Business Education Partnership Inc: ABN: 45 399 482 621

South West Connect is proudly supported by Fairfield City Council.
The coordination of work placement is funded by the State of New South Wales through its Department of Education under the Work Placement Coordination Program and in conjunction with schools administered by Catholic Schools NSW and Independent Schools NSW.



Проходження виробничої практики

Посібник для батьків та опікунів



Проходження виробничої практики не оплачується і є обов'язковим компонентом курсу VET для студентів. Це відрізняється від “виробничого досвіду”, оскільки студенти отримують формальне навчання, що відповідає їхньому курсу, для розвитку професійних навичок та знань під час практики.

Студенти повинні пройти 2 блоки по 35 годин виробничої практики, щоб завершити курс VET (один у 11 класі та один у 12 класі).

Школа призначить роботодавця, або студент може самостійно знайти місце проходження практики.

Перед початком практики Запис про проходження практики (SPR) має бути підписаний одним із батьків або опікуном.

- Ваша дитина може проходити практику лише у дати, зазначені в SPR, оскільки це впливає на страхове покриття.
- Якщо студент пропустить день (наприклад, через хворобу), потрібен новий SPR для відпрацювання цього часу.
- Будь ласка, зверніться до школи, якщо потрібен новий SPR.

Що потрібно зробити студентам:

- Прочитати та зрозуміти свій SPR.
- Організувати транспорт і прибути вчасно.
- Взяти з собою обід.
- Одягнути відповідний робочий одяг і взуття.
- Взяти дві копії підписаного SPR у перший день практики.

Якщо у вас є запитання, будь ласка, зверніться безпосередньо до школи.

South West Connect — ваш місцевий координатор виробничої практики.
Для отримання додаткової інформації відвідайте: www.swconnect.org.au

Fairfield Business Education Partnership Inc: ABN: 45 399 482 621

South West Connect is proudly supported by Fairfield City Council.

The coordination of work placement is funded by the State of New South Wales through its Department of Education under the Work Placement Coordination Program and in conjunction with schools administered by Catholic Schools NSW and Independent Schools NSW.